

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
----------------	---

1. НАЦИОНАЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА В ЭПОХУ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

§ 1.1. Детская субкультура в Казахстане: проблемы и создающие возможности (<i>Н.Ж. Шаймерденова</i>)	11
§ 1.2. Дети в эпоху глобализации (<i>М.А. Бурибаева</i>)	21
§ 1.3. Недетские проблемы детской литературы (<i>Д.Б. Аманжолова</i>)	34
§ 1.4. Современные требования к детской книге: быть или не быть? (<i>Д.Б. Аманжолова</i>)	44

2. ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА КАК ОСНОВА ФОРМИРОВАНИЯ ДУХОВНЫХ И ПРАВСТВЕННЫХ ЦЕННОСТЕЙ

§ 2.1. Духовность и система ценностей: дети, книги, гуманная педагогика (<i>Н.Ж. Шаймерденова</i>)	53
§ 2.2. Произведения Ч. Айтматова о детях и для детей: непреходящее художественное и воспитательное значение (<i>О.А. Анищенко</i>)	63
§ 2.3. Культурные ценности детской литературы (<i>М.А. Бурибаева</i>)	82

3. СКАЗКИ И МИФЫ КАК ИСТОЧНИКИ ФОРМИРОВАНИЯ ТВОРЧЕСКОЙ ЛИЧНОСТИ

§ 3.1. Репрезентация темы детства в произведениях Ч. Айтматова: особенности языка и стиля (<i>О.А. Анищенко</i>)	94
§ 3.2. Детская литература и проблемы перевода (<i>А.К. Жукенова</i>)	114

§ 3.3. Авторская сказка: особенности и проблемы перевода (<i>А.Е. Исмагулова</i>)	119
§ 3.4. Традиционная книга в современном мире (<i>А.Е. Исмагулова</i>)	125
Заключение	137
Библиография	143
Приложение	150
Сведения об авторах	165

ВВЕДЕНИЕ

Эпоха глобализации со свойственной ей динамичностью, трансформацией, компьютеризацией и языковыми инновациями прочно вошла не только в нашу жизнь, но и в наше сознание. XXI век стал веком новейших технологий и осмысления всех позитивных и негативных последствий, которые несут с собой технологические новшества. Новое тысячелетие ставит множество проблем, с которыми сталкиваются родители и учителя. При этом важным является «возвращение» к обычной и традиционной книге, к традициям совместного прочтения книги, творческого развития личности. И особенное внимание здесь необходимо обратить на детскую литературу, которая в эпоху глобализации становится незаслуженно забытой.

Детство является периодом, в котором формируется личность и от которого зависит во многом дальнейшая судьба человека, поскольку именно в детстве складываются основы будущего. В то же время детство — закономерная, чрезвычайно важная и абсолютно самостоятельная часть жизни. Это, в первую очередь, подготовка к взрослой жизни, и вместе с тем, время ярких впечатлений, красочных событий. Именно в это время формируется характер ребенка, а также создается структура духовных ценностей, которые определяют внутренний облик личности, период формирования языковых навыков.

В этом аспекте триада *культура — личность — обучение* требует обращения особого внимания на другую триаду *понимание — соучастие — творчество*, так как все это способствует формированию нового поколения детей, нацеленных на успех и адаптирующихся в условиях быстрых общественных изменений. При этом традиции предшествующей культуры в системе образования поддерживают и сохраняют общечеловеческие ценности, истоки которых уходят в древние времена. Усиление внимания к данному аспекту обучения детей позволит обрести активную жизненную позицию, использовать творческий характер развития личности. Большая роль в этом процессе принадлежит детской литературе, которая оказывает воздействие на духовную культуру ребенка.

Важнейшей стороной этого процесса является чтение, способствующее воспитательному, эмоциональному и познавательному развитию личности.

Одним из способов формирования культуры личности принято считать чтение лучших образцов мировой литературы, которые формируют, с одной стороны, систему высших духовных ценностей, с другой, — нормы поведения, знаний, навыков, умений. Культурологическая наука рассматривает ценности как общие представления, разделяемые большей частью общества относительно того, что является желательным, правильным и полезным. Ценности помогают обществу и человеку отделить хорошее и плохое, идеальное и иллюзорное, истину и заблуждение, красоту и безобразие, допустимое и запретное, справедливое и несправедливое. Процесс осознания и принятия ценностей начинается с самого раннего детства, когда ребенок начинает входить в общественные отношения и начинает постигать азы жизненных ситуаций через колыбельные песни, поэзию, прозу.

Таким образом, детская литература, являясь неотъемлемой частью художественной литературы, служит важнейшим каналом передачи духовной культуры человечества, где каждая культура отличается специфической системой видения и восприятия мира, каналами передачи культурного наследия.

Как известно, детская литература — это произведения, написанные специально для детей с целью формирования их мировоззрения, эстетических запросов и расширения кругозора, точнее, детская литература — это то, что создано специально для детей, но при этом юные читатели берут многое для себя в результате прочтения и выборки книги из общей литературы. Таким образом, возник еще один пласт — детское чтение, т.е. круг произведений, которые читают дети.

Эстетическая роль детской литературы очень велика. Ее особенности определяются воспитательно-образовательными задачами и возрастом читателей. Основная отличительная черта ее — органическое слияние искусства с требованиями педагогики. Будучи тесно связанной с конкретными историческими и социально-экономическими условиями эпохи, детская литература, являясь самостоятельной областью искусства, развивается в

тесном взаимодействии и под влиянием других видов искусства и духовной культуры, каковыми являются устно-поэтическое творчество народа, письменная литература, просвещение, театр, живопись, музыка.

Исходя из актуальных задач, стоящих перед обществом, каждая эпоха предъявляет к детской литературе свои требования, которые диктуют выбор темы, ее направленность, композиционные, стиливые особенности героев эпохи с их языком, образом мышления и нормами поведения.

В издательской практике принято дифференцировать читательскую аудиторию на четыре возрастные группы: дошкольный, младший школьный, средний школьный и старший школьный (или юношеский) возрасты. Имея много общего между собой, современные произведения для читателей каждой возрастной группы обладают своими особенностями.

Несмотря на то, что в казахстанском литературоведении существуют общепризнанные периодизации, в настоящее время требуется все большее внимание к историографии вопроса, поскольку до сих пор нет научно обоснованной периодизации истории казахской детской литературы. Это является важным аспектом, который необходимо решить в условиях становления литературы нового тысячелетия.

Современный мир, характеризующийся глобализационными процессами как негативного, так и позитивного характера, предъявляет с каждым годом все более серьезные требования к детской литературе как важнейшему источнику формирования личности ребенка, эстетического и нравственного воспитания юных граждан, как каналу воспроизводства духовных ценностей. В современных условиях трудно переоценить воспитательное значение традиционной высокохудожественной детской книги. Детское восприятие в настоящее время переживает небывалое давление видео-, аудио- и полиграфической продукции коммерческо-развлекательного характера, в основном лишенной какой-либо воспитательной ценности, затрагивающей поверхностный, примитивный уровень эмоций и почти не требующий умственных усилий для понимания. Естественно, что такой уровень доступной информации никак не способствует формированию ценностей подрастающего поколения.

Поэтому насущной необходимостью в культурно-просветительской, педагогической практике сегодня является опора на лучшие образцы мировой литературы, передающей все богатство и разнообразие мира.

Итак, в духовном взаимообогащении и развитии поликультурного казахстанского общества в условиях развития информационных технологий и глобализационных процессов детская литература приобретает особую значимость.

В казахстанской критике и литературоведении проблемы детской литературы в целом, и казахской детской литературы в частности, получили освещение в трудах Ы. Алтынсарина, А. Байтурсынова, С. Муканова, М. Каратаева, С. Бегалина, Ш. Ахметова, С. Бакбергенова, Б. Сокпакбаева, М. Зверева, М. Косенко, С. Кирабаева, Н. Габдуллина, Ш. Елеукенова, С. Омарова, А. Розанова, В. Владимирова, Т.В. Кривошаповой, Г.И. Власовой, Н.Ж. Шаймерденовой, О.А. Анищенко, М.А. Бурибаевой, Д.Б. Аманжоловой и многих других.

Комплексный анализ лучших образцов детской литературы Казахстана позволяет определить генезис, диалектику развития и современное состояние различных явлений детской литературы, тенденцию республиканской детской прозы и поэзии. Вместе с тем, несмотря на изученность этого вопроса, современная детская литература в Казахстане — проблемный вопрос. Детская литература, по мнению многих литературоведов и филологов, на сегодняшний день испытывает кризис. Многочисленные социологические опросы показывают, что основную информацию современные дети получают из общения со сверстниками, через телевизор и компьютер. Книги занимают все меньше места в детской жизни, хотя очевидно, что без книг нет и полноценного эмоционального и нравственного развития ребенка.

В настоящей монографии опубликованы результаты исследования, целью которого стало изучение основных этапов развития детской литературы Казахстана как канала воспроизводства духовности; выявление основных тенденций развития казахстанской детской литературы на современном этапе; проведение мероприятий, способствующих росту интереса к детской книге на государственном языке.

Решение поставленной цели позволило авторам оценить *значимость* исследования, поскольку оно актуализирует интерес к национальной детской литературе, которая на современном этапе развития общества крайне слабо представлена произведениями на казахском языке или книгами, написанными казахскими авторами. При этом следует обратить внимание на то, что именно такая литература формирует духовно-нравственную личность и патриота своей страны.

Как показали результаты исследования, электронные книги не могут заменить традиционную книгу и уж тем более культуру семейного чтения. По мнению респондентов (родители и учителя), принявших участие в анкетировании в рамках проекта, чтение в современном мире — важное составляющее развития личности. В связи с этим, по нашему мнению, возникает острая необходимость целенаправленной работы, связанной с повышением читательского интереса, которое в эпоху глобализации и новых технологий порой заменяется компьютерными играми и просмотром фильмов. Вместе с тем, зарубежные ученые проводят важные исследования относительно способов прочтения и воздействия литературы на развитие творческих способностей ребенка.

Безусловно, обращает на себя внимание тот факт, что в эпоху новейших технологий проблемы детского чтения, освоения национальной литературы и формирования читательской культуры в контексте глобализационных процессов и полиязычия наиболее актуализированы. В этой связи в рамках настоящего исследования были осмыслены и выявлены условия, формирующие сознание ребенка (этноязыковое, нравственно-духовное), с указанием качеств предполагаемого произведения; представлены критерии и принципы адаптации текстов для детей разновозрастных групп, при этом обращается внимание и на переводческий аспект детской литературы, образцы авторских сказок и их воспитательное значение.

Авторский коллектив выражает признательность Министерству образования и науки Республики Казахстан, а также руководству Кокшетауского государственного университета имени Ш. Уалиханова, которые поддержали наш проект и тем самым обозначили важность и актуальность исследуемой проблематики.

Выражаем благодарность рецензентам — доктору филологических наук, заведующей аспирантурой Института лингвистических исследований Российской Академии Наук, известному ученому и прекрасной маме — Марине Николаевне Приёмышевой, доктору филологических наук профессору КазНУ имени аль-Фараби, прекрасной маме и ученому — Арии Хазиевне Азаматовой; кандидату филологических наук доценту, заместителю директора Казахстанского филиала МГУ имени М.В. Ломоносова, замечательной маме и талантливому педагогу — Тамаре Григорьевне Котляровой.

Очень признательны руководству и коллективу школ г. Астаны (школа-гимназия № 70, НУО «Экономический лицей») и г. Кокшетау (школа № 2); Российскому центру науки и культуры — директору (2007—2013 гг.) Борису Степановичу Калиничу, сотрудникам — Светлане Феликсовне Петровой и Николаю Николаевичу Мальцеву; всему коллективу Национальной академической библиотеки (г. Астана), в частности Алии Мамбаевне Кожабековой, за неоднократное предоставление площадки для проведения семинаров и творческих лабораторий с детьми; президенту Академии Чингиза Айтматова в Лондоне — доктору филологических наук профессору Рахиме Мусаевне Абдувалиевой за возможность познакомить детей со сказками Ч. Айтматова; коллегам — доктору филологических наук профессору Казахстанского филиала МГУ имени М.В. Ломоносова Татьяне Васильевне Кривошаповой, Галине Ивановне Власовой и многим людям, которые на всех этапах апробации результатов исследования принимали активное участие, давали консультации и оказывали поддержку.

Хотели бы выразить особую любовь детям различных школ и, в частности, ученикам школы № 2 г. Кокшетау Исахановой Салтанат и Гиршфельд Кристине. Их рисунки размещены на страницах этой монографии.

ГЛАВА ПЕРВАЯ

НАЦИОНАЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА В ЭПОХУ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

Н.Ж. Шаймерденова

§ 1.1. Детская субкультура в Казахстане: проблемы и созидающие возможности

Современный мир, наполненный стремительными изменениями в области технологий, читательских интересов, возрастных потребностей, глобализационных перемен, совершенно естественно оказывает влияние, в первую очередь, на детей, которые наиболее активно подвергаются различным общественным процессам и на себе испытывают все социально-экономические и образовательные реформы. В этой связи вполне закономерно возникают вопросы, связанные с детской психологией, читательскими интересами детей, духовным развитием детей и их ценностных ориентиров. Речь идет об удивительном мире детей, своеобразной детской субкультуре, которую мы, взрослые, должны постигать с опережением, устанавливая верные ориентиры в огромном информационно-коммуникативном мировом пространстве.

В психологическом словаре дается следующее определение понятия *детская субкультура* (лат. sub — под, cultura — возделывание, воспитание, развитие), «в широком смысле — все, что создано человеческим обществом для детей и детьми, в более узком — смысловое пространство ценностей, установок, способов деятельности и форм общения, осуществляемых в детских сообществах в той или иной конкретно-исторической социальной ситуации развития. В общечеловеческой культуре детская субкультура занимает подчиненное место, обладая вместе с тем относительной автономией, поскольку ее основные культурные ценности переда-

ются устно, из «поколения в поколение» сверстников. Содержанием детской субкультуры являются не только актуальные для официальной культуры особенности поведения, сознания, деятельности, но и социокультурные инварианты — элементы различных исторических эпох, архетипы коллективного бессознательного и пр., зафиксированные в детском языке, мышлении, игровых действиях, фольклоре. Носителем детской субкультуры является детское общество, формирующееся в силу половозрастной стратификации общества уже на ранних ступенях социогенеза и выполняющее важнейшие функции социализации ребенка»¹.

Родители, учителя и все, кто неравнодушен к судьбе детей, должны обращать особое внимание на то, что сегодня читают дети, какие передачи и фильмы они смотрят, к каким интернет-сайтам обращаются и в какие играют компьютерные игры. Об этом пишут и говорят много, но, тем не менее, дети по-прежнему остаются без присмотра взрослых. Взрослым необходимо целенаправленно использовать создающиеся возможности книг, компьютеров, телевидения, при этом, исключая все негативные последствия «информационного бума» эпохи глобализации. Для Казахстана данная проблематика особенно актуальна, поскольку, согласно данным Республиканского Агентства по статистике, рождаемость с каждым годом увеличивается, а это значит, что вопросы детской субкультуры с каждым годом становятся все более актуальными, требующими особого контроля и креативного подхода в их решении.

В рамках данного раздела обратимся к вопросам, связанным с казахстанской детской литературой, составляющей ядро национальной культуры детей, проживающих в Казахстане. Также в рамках монографии попытаемся определить, каково состояние и перспективы развития детской литературы в Казахстане, какие формы и мероприятия можно проводить, какую литературу предлагать современным детям, учитывая их возрастные особенности.

Проблемы языкового и культурного пространства Казахстана остро возникли в период перестройки, когда сменились идеологические акценты. В этот период перед многонациональным Казах-

¹ Психологический словарь: [Электронный ресурс]. URL: <http://psychology.net.ru/dictionaries/psy.html?word=242>

станом как новым независимым государством встало множество вопросов, связанных с языковым строительством, определением статуса языка титульного этноса, государственной, этнической идентичностью, духовным поиском, сохранением и передачей национального и мирового культурного наследия, а также публикацией новых книг, для детей в частности.

Обзор интернет-сайтов позволил установить, что, начиная с периода перестройки, в Казахстане опубликованы статьи и исследования, касающиеся вопросов национальной культуры казахов, сути национальной идеи, и, в первую очередь, данные исследования затрагивают сферу языка, литературы и музыки. Авторы указывают, что без взаимодействия этих трех феноменов, оказывающих прямое и непосредственное влияние на человека с момента его рождения, невозможно полноценное развитие личности, которая в полной мере осознавала бы себя человеком данной земли, носителем данной культуры. Без них невозможна жизнь человека, какой бы сложной и материально обусловленной она сегодня ни была. Все это находится в иной плоскости бытия, в сфере духовного, наделяя личность способностью творчески управлять собственной жизнью.

В настоящее время, когда наблюдаются изменения в казахстанском обществе, особенно возрастает интерес к автохтонной культуре, языку титульного этноса, при этом, важнейшей составляющей частью становится толерантность в отношении к различным культурам и этносам. Казахстан становится образцом общественного согласия и толерантности, и показатель этого — создание Ассамблеи народа Казахстана, которая в содружестве представителей этнических групп, проживающих в Казахстане, оказывает внимание всем языкам и культурам этих народов и расширяет коммуникативные и культурные границы уже с детского возраста. Уважительное отношение к родному языку, а также к языкам и культурам других народов позволит вырастить по-настоящему яркую личность, способствует его духовному росту, усвоению лучших традиций, обычаев и духовных ценностей.

Истоки детской литературы Казахстана условно приходится на период расцвета казахского ораторского искусства, т.е. на XIX в. и начало XX в. В это время в результате присоединения Казахстана к России происходит процесс ликвидации ханской власти; в офици-

альном порядке бии отстранялись от полномочий судей, их назначала царская власть. Однако различные конфликты, споры между родами и отдельными лицами все еще разрешались при помощи биев. При этом каждый бий-оратор (Исатай Тайманов, Жангир, Бекболат би, Казыбек улы и др.) прямо и открыто высказывал свое мнение о ханах, султанах, их выразительные речи способны были зажечь и увлечь людей. Фрагменты данных речей в адаптированном варианте и знакомство с судьбами выдающихся людей могли бы стать основой детских книг.

Ораторское искусство казахов — это особый источник познания мира и социализации в обществе. Современные исследователи казахского ораторского искусства опираются на сведения, оставленные дореволюционными учеными-востоковедами и путешественниками, и, в особенности, собирателями образцов казахской устной литературы, народного творчества: Г.Н. Потаниным, В.В. Радловым, А. Янушкевичем, казахскими учеными и просветителями Ч. Валихановым, Ы. Алтынсариним. Это важнейший пласт литературы, который должны усваивать современные дети, обучающиеся в школах Казахстана.

Впервые образцы казахского ораторского искусства представил в тридцатых годах поэт Сакен Сейфуллин в работе «Казахская литература». Он проанализировал деятельность биев-ораторов, определил место ораторского искусства в устной литературе. Были выявлены особенности казахских народных ораторских изречений, которые по содержанию подразделялись на три вида: «ораторские слова (шешендік атау), ораторские толғау (шешендік толғау), ораторские споры, полемика (шешендік дау); передавались темелі сөз (поэтической речью) и пернелі сөз (прозаической речью)»². Ораторское искусство — один из крупных и важных источников исконно народного творчества, послужившего образцом и примером для казахской поэзии, прозы и драматургии. Поэтому включение этих источников в программу образовательных центров, дополнительного образования будет способствовать творческому развитию детей и расширению их кругозора.

² Адамбаев Б. Казахское народное ораторское искусство: книга для массового читателя. — Алматы: Ана тілі, 1997. — С. 202.

Истоками детской национальной литературы можно считать колыбельные песни — тот островок культуры народа, через который складывается его будущее; с детства матери в своих песнях прививают чувство любви к своей земле, своему народу, своей культуре. Данная форма устного творчества казахов выполняет важную роль в воспитании и становлении детей. Колыбельные песни, услышанные еще в тот период, когда ребенок не может говорить, но уже впитывает все сказанное, позволяют уловить те символы и образы, которые способствуют прекрасному восприятию мира, созданию языковой картины, являются толчком к дальнейшим достижениям.

Ребенок, которому с раннего детства поют колыбельные песни, воспитывается на родной национальной культуре, а повзрослев, несет в себе необыкновенное ощущение позитивных эмоций, уверенности и любви. Эти знания нужны ребенку, и они особенно сильно закрепляются в памяти, предшествуя процессу формирования национального самосознания.

Обзор литературы и анкетирование позволяют сфокусировать рассматриваемую тему в рамках следующих вопросов: «С чем связано формирование национальной культуры?», «В чем уникальность той или иной культуры?», «Как слиться с ней и ощутить себя частью этого общего целого?», «Что надо читать и как через литературу развить творческую, духовную, патриотическую личность?». Анализируемый материал подтверждает тезис, что культура того или иного этноса является уникальной, а освоение ее начинается в раннем детстве с бесед и семейного совместного прочтения сказок, детских книг.

Несмотря на некоторые универсальные черты культур, всегда выделяется специфическое, что отделяет одну культуру от другой. Знание своей культуры, формирование в ее ключе позволяет с интересом обращаться к другой культуре, более пристрасно изучать и понимать ее.

В формировании национальной культуры, выделяются три этапа:

1) бессознательный, когда ребенок только слушает и воспринимает, но еще не может сам творить, читать, воздействовать;

2) сознательный, когда появляется желание самому быть творцом этой культуры;

3) созерцательный, когда человек, умудренный жизненным опытом, вновь возвращается ко всему, что было проделано и понято в жизни.

В вопросе формирования национальной культуры, прежде всего, следует обратиться к языку, причем помнить о том, что эта проблема связана с двумя этапами в развитии казахского языка:

1) с советским периодом — когда были специалисты и возможности изучения, но в силу русификации принято было считать, что только русский язык принесет свет знаний;

2) с обретением государственности — когда началось новое языковое строительство, которое повлекло за собой значительные изменения как в статусе казахского языка как государственного, так и в развитии, функционировании казахского языка.

Второй феномен национальной культуры — музыка. Врачи и психологи не раз обращали внимание на то, что ребенок уже с рождения начинает ощущать запахи, реагировать на музыку. Это почти природная тяга ко всему прекрасному, тяга, которую необходимо поддерживать и развивать. В противном случае есть опасение, что вырастает сухое, безжизненное дерево, неспособное давать замечательные и полезные плоды творчества и созидания.

Музыка непосредственно и мощно воздействует на формирование образной культуры. В совокупности со словом, письменами созидает творческие личности, дарит детям и взрослым встречи с любящими казахскую культуру людьми, например, Б. Сарыбаев создал музей казахских музыкальных инструментов, профессор А.С. Аманжолов с любовью изучал древние тюркские письмена, казахстанская художница Р. Мамбекова создала такую картину, как «Зов предков», портреты казахских девушек. Телевизионные передачи Ю. Аравина о казахской музыке, создание серии передач о традиционной культуре казахов на телеканале «Білім және мәдениет», в частности, «Этимология образов» Б. Каирбекова — все это представляет собой созидающую силу и формирует детскую субкультуру.

Следующий феномен — литература, но не та, которую сознательно избирают, следуя своим наклонностям, а та, которую читают родители, бабушки, которые с детства формируют национальное самосознание.

Могут ли современные казахстанские дети сказать, что выросли на эпосе «Кобланды батыр», «Ер-таргын», «Кыз-Жибек», «Козы-Корпеш и Баян-Сулу», на казахских народных и авторских сказках? Любовались ли они иллюстрациями известного казахстанского графика Е. Сидоркина к казахским народным сказкам «Веселые обманщики» (1958 г.), «Казахский эпос» (1959), знакомы ли они с этой картиной А. Дузельханова?³



Мониторинг казахстанской книжной продукции показал, что детская литература в большей степени представлена русскими народными сказками, а также сказками мира, переведенными на казахский язык. Однако замечательные сказки братьев Гримм, Г.Х. Андерсена и многих других дарят иные образы и культуру, что, конечно, тоже важно,

но уже после того, когда будет усвоено ядро национальной культуры. Дети воспитываются на той литературе, которая в большей степени им доступна. При этом следует помнить, что сказки — это, в первую очередь, отражение народного подсознания, несущего в себе код нации. К выбору детской литературы надо быть особенно внимательными, поскольку личность ребенка в определенной степени формируется через прочитанную им в детстве литературу.

Русские сказки интересны и нужны для постижения духа русской культуры⁴, но подобные знания нужны чуть позже, когда в ребенке пройдет процесс формирования национального самосознания, поскольку мы прекрасно понимаем, что все услышанное в дет-

³ Иллюстрация к эпосу «Кыз Жибек» (1988), А. Дузельханов: [Электронный ресурс]. URL: http://content.foto.mail.ru/mail/ashartons65/_animated/i-10772.gif

⁴ Паниюшкин В. Код Горыныча: что можно узнать о русском народе из сказок? — 2-е изд. — М.: Альпина Паблишерз, 2010. — 114 с.

стве особенно сильно закрепляется в памяти. Человек, взращенный на европейских сказках и образах, уже никогда не сможет понять красоту «лунообразного лица, длинных черных волос, раскосых глаз, смуглости кожи».

Литература способствует формированию национальной культуры, однако здесь возникает проблема того, что должно было быть в современном Казахстане, и чего почти нет. «Почти» обусловлено тем, что каждый вечер по телевизору можно увидеть короткую программу с чтением сказки на казахском языке, достаточно редкие программы для малышей. Почему не хватает тех же эпосов, отпечатанных с иллюстрациями для детей? Почему ребенок лишен тех ключевых моментов, которые способствуют формированию национальной культуры, которые позволяют одушевлять, наделять глубоким поэтическим смыслом повседневную жизнь, создают его неповторимость, своеобразие и причастность к чему-то большему, чем его простое существование?

Эпос — это и есть большой дом народа, его основание и источник энергии. Вспомним книгу «Казахский эпос», изданную в Алматы в 1958 г. Оформление книги сделано казахстанским художником В. Сидоркиным. Его иллюстрации вызывают восхищение и желание любоваться, быстрее прочесть эпос, и именно такие книги вызывают читательский интерес. Однако эта книга стала библиографической редкостью, обычно подобные книги, будучи однажды опубликованными, больше не переиздаются. Как известно, в советский период, до обретения независимости Казахстаном, само чтение и публикация подобной литературы рассматривались как проявление национализма. Уже давно забыты университетские поэтические пятницы в рамках литературной студии, которой руководил А.Л. Жовтис, «уволенный из КазГУ за проявление “казахского национализма”, за пропаганду поэзии репрессированного поэта Магжана Жумабаева»⁵. Стало возможным прочтение тех книг, которые были под запретом долгие годы, но вместе с тем, актуализируется проблема выбора и издания литературы.

⁵ Абишева С.Д. Ученый, педагог, переводчик, гражданин // Жовтис А.Л. Избранные статьи / сост. С.Д. Абишева, З.Н. Поляк. — Алматы, 2013. — С. 5.

В вопросе формирования национальной культуры, прежде всего, следует обращаться к языку. В настоящее время опубликовано много научных, научно-популярных, публицистических работ о казахском и других языках, о статусе и состоянии казахского языка. Однако для казахов эта проблема особенно болезненна, поскольку современное зрелое поколение казахстанцев является свидетелями трех этапов в развитии и изучении казахского языка:

— период, когда были специалисты и возможности изучения, но почему-то считалось, что только русский язык принесет свет знаний;

— второй период, когда появилось желание изучать, говорить, творить, но, увы, специалистов оказалось не так много, сказывалось отсутствие учебников и методических разработок, все реже можно было услышать казахскую речь в городских семьях. В связи с этим вспоминаются работы японского нейролингвиста Т. Цуноды, и его тезис, своей непривычностью вызывавший возражение у исследователей о том, что только родной язык способствует формированию уникальной культуры. Действительно, с рождения услышанная речь полностью входит в сознание человека и потом, поддерживаемая родителями, школой, кругом общения в первую очередь, укрепляет эту тонкую нить связи этноса и индивида. Не случайно казахи говорят «ана тілі», англичане «mother tongue», что означает «материнский язык» — язык, услышанный с той минуты, когда мать прикладывает к груди своего ребенка. Однако и эта глубокая необходимость и естественная потребность ребенка общаться на материнском языке в советский период была недоступной;

— третий период связан с возникновением нового независимого государства — Республики Казахстан, ростом этнического самосознания казахов, критико-обобщающих работ филологов, что позволило высветить все недостатки предшествующей эпохи и наметить новые горизонты в развитии государства в целом и культурно-языковой парадигмы, в частности. Все это нашло отражение в научных публикациях, в детской литературе, которая стала осознаваться как составная часть ядра национальной культуры, столь важной в процессе формирования личности ребенка. Вместе с тем, новая эпоха выдвинула совершенно иные требования, и мы столкнулись с особым феноменом — с современными детьми,

которые осваивают iPad раньше, чем заговорят, и требуют совершенно других подходов в воспитании, учитывающем как традиционную культуру, так и современные технологии. При этом, первоочередной задачей современной эпохи становится воспитание ценностных ориентиров через литературу, музыку, язык, культуру.

Современный ребенок — это «другой» ребенок. Современные дети — это дети новой формации и, чтобы ни происходило в их жизни, они связывают и ассоциируют все с окружающим миром, который в их сознании неотделим от гаджетов, глобального мышления. Детские мечты изменились, теперь это — компьютеры, ноутбуки, айфоны и доступ к интернету.

Ребенок с раннего детства должен воспитываться на национальной культуре, тогда он, повзрослев, не будет стесняться и стонуться всего родного, испытывать тягостное чувство раздвоения от того, что нематеринская культура превалирует в его опыте. Абсолютно необязательно уметь играть на национальных инструментах, но слышать их, понимать и любить очень важно, а ощущение этого с годами в человеке только растет.

Результаты исследования свидетельствуют о том, что, несмотря на множество проблем современного мира, опасно упускать из виду главное — то, что связано с национальной культурой; культурой, к которой человек обращается в самые тяжелые минуты, с которой неразделима вся его жизнь и старость, а ее образ формируется с самого рождения, во взаимодействии *трех феноменов* — языка, музыки и литературы, являющихся душой народа, его двигателем и стержнем.

Итак, очень важно, чтобы в эпоху глобализации и новейших технологий процветала и не исчезала материнская культура, культура предков, основа основ личности и народа. Для этого необходимо более творчески и настойчиво подходить к популяризации национальной музыки, литературы, создать возможности для расширения сферы функционирования казахского языка через чтение литературы, начиная с книг для детей. Важно в соответствии с требованиями эпохи, применять в обучении и повседневной жизни развивающие игры, красочные иллюстрированные книги, усвоение детьми культурного наследия, которое устным и письменным путем передается из поколения в поколение. Необходимо определить

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

e-Univers.ru